

Terms and definitions related to inland water transport

Victoria IVANOVA, Secretary of SC.3



UNECE

List of terminology on benchmarking inland water transport infrastructure construction costs

Decisions of SC.3

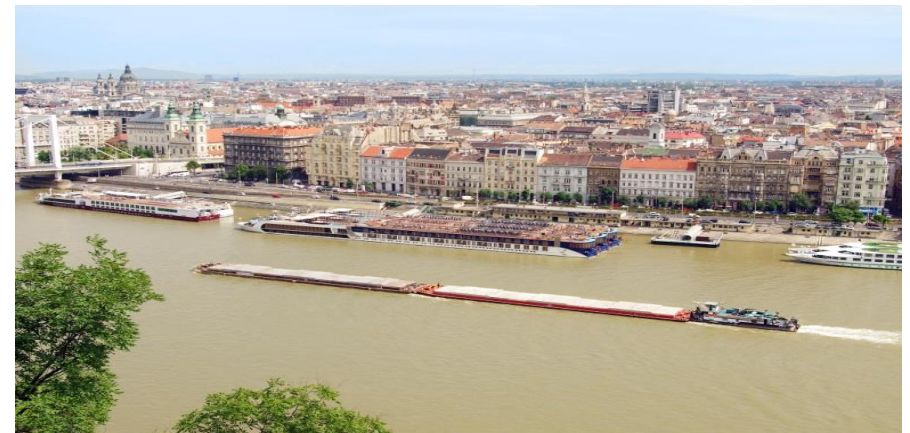


Sixty-second session of SC.3

3-5 October 2018

ECE/TRANS/SC.3/2018/15-ECE/TRANS/WP.5/2018/5;
Informal document SC.3 No. 18 (2018)

- Some definitions had substantial differences with the national legal frameworks and more time was needed for detailed comments
- Member States supported the need for further work on this document and complementing it with other relevant terms
- Decided to continue this work with the aim of developing a new resolution



List of terminology on benchmarking inland water transport infrastructure construction costs

Feedback from SC.3/WP.3



Fifty-fourth session of SC.3/WP.3

13-15 February 2019

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/8

- Considered and approved the structure of the glossary
- Decided to establish an informal correspondence group

PURPOSE OF THE GLOSSARY:

- Harmonizing the terms and their definitions
- Facilitating understanding of documents of the Economic Commission for Europe (ECE) and avoiding different interpretation
- Ensuring the consistency of the terminology and improving the quality of documents, reports and publications
- Introducing new terms and definitions and updating the existing terms
- Consistency with existing definitions in conventions and legal agreements
- Facilitating cross-sectoral cooperation and the unification of terms

Proposed structure of the glossary



1. General terms (including the United Nations terminology)
2. International law
3. Waterway infrastructure
4. Transportation of goods and passengers, transport documents
5. Waterway signs and marking
6. Navigation rules
7. Vessel and equipment
8. River Information Services
9. Dangerous goods and liquefied natural gas
10. Automation and digitalization
11. Prevention of pollution
12. Hydrography, meteorology and cartography
13. Professional qualifications and education in inland navigation
14. Inland waterways statistics
15. Acronyms
16. References

Information sources



- International legal instruments in the sphere of IWT
- IMO/ILO/ECE Code of Practice for Packing of Cargo Transport Units (CTU Code), 2014)
- Convention on Collection, Deposit and Reception of Waste Produced during Navigation on the Rhine and Inland Waterways (CDNI)
- Directive 2016/1629 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2016 laying down technical requirements for inland waterway vessels
- European Code for Inland Waterways (CEVNI) (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5)
- European Standard laying down Technical Requirements for Inland Navigation vessels (ES-TRIN)
- Glossary “Navigation intérieure. Lexique anglais-français-russe” by the Terminology
- Good Practice Manual on Inland Waterway Maintenance, via donau
- International standard IEC 60079
- IHO Special Publication No. 32 “Hydrographic dictionary”
- Illustrated Glossary for Transport Statistics, edition 4, ECE, Eurostat and International Transport Forum, edition 5
- IMO Resolution A.918(22) “IMO standard marine communication phrases”
- International Dictionary of Marine Aids to Navigation, 2016
- Inventory of Main Standards and Parameters (Blue Book)
- MINT (Multilingual Inland Navigation Terminology), the database of the Central Commission for the Navigation of the Rhine for terminology used in the Rhine and inland navigation (<https://mint.ccr-zkr.org/>)
- Resolutions Nos. 13, 21, 30, 35, 40, 48, 57, 58, 63, 79, 80 and 90
- RIS Related Definitions, Permanent Working Group 125 of the World Association for Waterborne Transport Infrastructure (PIANC)
- Treaty Handbook (United Nations publication)
- WMO publication No. 385 “International Glossary of Hydrology”
- Technical regulations, inland water transport codes and other legislative acts and national standards of member States

List of terminology on benchmarking inland water transport infrastructure construction costs

Feedback from SC.3/WP.3

Fifty-fifth session of SC.3/WP.3

19-21 June 2019

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/24

- Approved the proposal in ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/24
- Asked the secretariat to transmit it to the Group of Experts on Benchmarking Transport Infrastructure Construction Costs
- Approved its use in the future glossary of terms and definitions in inland water transport



United Nations
Economic and Social Council
Distr.: General
10 April 2019
English
Original: Russian

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2019/24

Economic Commission for Europe
Inland Transport Committee
Working Party on Inland Water Transport
Working Party on the Standardization of Technical and Safety Requirements in Inland Navigation
Fifty-fifth session
Geneva, 19–21 June 2019
Item 9 of the provisional agenda
Terms and definitions in inland water transport

Proposal on terminology used for benchmarking of construction costs of inland waterway infrastructure

Transmitted by the Government of the Russian Federation

Mandate

1. This document is submitted in line with cluster 5: Inland Waterway Transport, paragraph 5.1 of the programme of work 2018–2019 (ECE/TRANS/2018/21/Add.1) adopted by the Inland Transport Committee at its eightieth session (20–23 February 2018) (ECE/TRANS/274, para. 123).
2. At its sixty-second session, the Working Party on Inland Water Transport considered the draft document on the terminology used for benchmarking the construction costs of inland waterway infrastructure (ECE/TRANS/SC.3/2018/15-ECE/TRANS/WP.5/2018/5). The Ministry of Transport of the Russian Federation submitted its comments and proposals to the document (informal document SC.3 No. 16 (2018)) and offered to send them for consideration to all countries participating in the Working Group for finalization of the document.
3. At its fifty-fourth session, the Working Party on the Standardization of Technical and Safety Requirements in Inland Navigation (SC.3/WP.3) approved a draft glossary on inland water transport (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, para. 84). The secretariat reproduces the proposal by the Russian Federation in the annex to the present document. The Working Party may wish to consider it and take it into account in the preparation of the relevant sections of the glossary on inland water transport.

Annex

Proposal by the Russian Federation on terminology used for benchmarking of construction costs of inland waterway infrastructure*

A. General observations

1. Having reviewed the draft document, the Russian Federation notes that the draft is near completion.
2. It is proposed to standardize the definitions of terms that contain references to the concepts of “watercourse”, “water flow” and “river”. “Watercourse” is used in the definitions of “inland waterways” (para. 46), “waterways” (para. 75), “reservoir” (para. 64), “hydroelectric power plant” (para. 43), “dyke (or dike)” (para. 23), “longitudinal dike (training wall)” (para. 49), “dam” (para. 17) and “head water” (para. 39); “water flow” is used in the definition of “floodplain (flood plain)” (para. 28); “river” is used in other cases, (e.g., para. 28).

B. Proposals for specific terms

3. *Replace* the definition of the term “river basin” (para. 66) by:
River basin: an area from which the surface runoff passes through linked reservoirs and watercourses into the sea or a lake (4).
4. *Replace* the definition of “inland waterways” (para. 46) by:
Inland waterways: inland water transport routes set by the Government (4).
Note: inland waterways include rivers, lakes, reservoirs, canals and other water bodies used for navigation and logging. The length of waterways is measured in mid-channel. A waterway forming a common frontier between two countries is reported by both.
5. *Delete* the term “waterways” (para. 75).
6. *Replace* the definition of “guaranteed parameters” (para. 37) by:
Guaranteed fairway parameters: smallest fairway parameters on an inland waterway at estimated navigable water levels (4).
7. *Replace* the definition of “lock chamber” (para. 48) by:
Lock chamber: structural part of a navigable lock, surrounded by lock walls, lock bottom and upper, lower and intermediate gates for the vertical movement of vessels and floating objects by means of filling the chamber with water or emptying it (4).
8. *Replace* the definition of “design level” (para. 18) by:
Design level: estimated low navigable water level with a given probability (4).
9. *Correct* the definition of “mean water level” (para. 55):
Mean water level (MWL): mean water level measured at a water gauge over a multi-year period (3).
10. *Replace* the definition of “fairway” (para. 24) by:
Fairway: part of an inland waterway intended for the movement of vessels and marked by navigation signs or other means (4).

Thank you!

Victoria Ivanova
ECE secretariat
victoria.ivanova@un.org



INLAND TRANSPORT COMMITTEE



UNECE